

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 35:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jakub przybył do Luz, które jest w ziemi Kanaan, to jest do Betel, on i cały lud, który był z nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakub tymczasem przybył do Luz w ziemi Kanaan, to jest do Betel. Przybył tam on oraz cały lud, który mu towarzyszył.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakub przyszedł więc do Luz, które jest w ziemi Kanaan, czyli do Betel, on i cały lud, który z nim był.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyszedł tedy Jakób do Luzy, która jest w ziemi Chananejskiej, ta jest Betel, sam i wszystek lud, który z nim był.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyszedł tedy Jakob do Luzy, która jest w ziemi Chananejskiej, przewiskiem Betel, sam i wszytek lud z nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakub, przybywszy wraz ze wszystkimi swymi ludźmi do Luz w Kanaanie, czyli do Betel,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyszedł Jakub do Luz, które jest w ziemi kanaanejskiej, to jest do Betelu, on i wszyscy jego ludzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wreszcie Jakub wraz z całym ludem, który był z nim, przyszedł do Luz, które leży w ziemi kananejskiej, to znaczy do Betel.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakub doszedł więc z całym swoim ludem do Luz, które leży w kraju Kanaan, czyli do Betel.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak zawędrował Jakub do Luz (leżącej w ziemi Kanaan), to jest do Betel, on i cały szczerp z nim.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przybył Jaakow do Luz, które jest w ziemi Kanaan, to jest do Bet El, on i wszyscy ludzie, którzy byli z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прийшов же Яків і ввесь нарід, який був з ним, до Лузи, яка є в ханаанській землі, яка є самим Ветилом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Jakób, on i cały lud, co z nim był, przybył do Luz, które jest w ziemi Kanaan, to jest do Betel.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Jakub przybył do Luz, które jest w ziemi Kanaan, czyli do Betel, on i wszyscy ludzie, którzy z nim byli.